

Pro

Chapter 3

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 לִבְּךָ: יָצַר וּמִצְוֹתַי תִּשְׁכַּח אֶל- תּוֹרָתִי בְּנִי
dein-Herz bewahrte und-meine-Gebote vergass zu Weisung Soehne-von
[H5341](#) [H4687](#) [H7911](#) [H0408](#) [H8451](#)

Mein Sohn, vergiß nicht meine Belehrung, und dein Herz bewahre meine Gebote.

2 לְךָ: יוֹסִיפוּ וְשָׁלוֹם חַיִּים וּשְׁנֹת יָמִים אָרְךָ כִּי
dir fuegte-hinzu und-Friede Leben und-Jahr Tage Laenge denn
[H3254](#) [H7965](#) [H8141](#) [H3117](#) [H0753](#)

Denn Länge der Tage und Jahre des Lebens und Frieden werden sie dir mehrn. -

3 לִוְיָ עַל- כָּתְבָם גִּדְּגֹרֹתֶיךָ עַל- קִשְׁרָם יַעֲזֹבָךְ אֶל- וְאֵמֶת חֶסֶד
[לוֹחַ] ueber schrieb [גִּדְּגֹרֹתֶיךָ] ueber [קִשְׁרָם] verliess zu und-Wahrheit Guete
[H3871](#) [H3789](#) [H1621](#) [H7194](#) [H0408](#) [H0571](#)

לִבְּךָ:
dein-Herz

Güte und Wahrheit mögen dich nicht verlassen; binde sie um deinen Hals, schreibe sie auf die Tafel deines Herzens;

4 פ וְאָדָם: אֱלֹהִים בְּעֵינֵי טוֹב וְשָׂכֹל- חֵן וּמִצָּא-
(*) und-Mensch Gott in-den-Augen gut [וְשָׂכֹל] Gnade und-fand
[H0120](#) [H0430](#) [H7922](#) [H2580](#) [H4672](#)

so wirst du Gunst finden und gute Einsicht in den Augen Gottes und der Menschen. -

5 תִּשְׁעֶן: אֶל- בִּינְתְּךָ וְאֶל- לִבְּךָ בְּכָל- יְהוָה אֶל- בֵּטַח
[תִּשְׁעֶן] zu Einsicht und-zu dein-Herz in-allen HERR zu vertraute
[H8172](#) [H0408](#) [H0998](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0982](#)

Vertraue auf Jehova mit deinem ganzen Herzen, und stütze dich nicht auf deinen Verstand.

6 אַרְחֻתֶיךָ: יִישָׁר וְהוּא דָּעָהוּ דְּרָכֶיךָ בְּכָל-
Pfad [יִישָׁר] und-er wusste deine-Wege in-allen
[H0734](#) [H3474](#) [H1931](#) [H3045](#) [H1870](#) [H3605](#)

Erkenne ihn auf allen deinen Wegen, und er wird gerade machen deine Pfade. -

7 מִרַע: וְסוּר יְהוָה אֶת- יָרָא בְּעֵינֶיךָ חָכָם תִּהְיֶה אֶל-
von-Boeses und-wich-ab HERR (*) fuerchtete in-deine-Augen wurde-weise war zu
[H5493](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H2450](#) [H1961](#) [H0408](#)

Sei nicht weise in deinen Augen, fürchte Jehova und weiche vom Bösen:

8 לְעִצְמוֹתֶיךָ: וְשָׁקוּי לְשָׁרֶךְ תִּהְיֶה רַפְאוֹת רַפְאוֹת
Knochen [וְשָׁקוּי] [לְשָׁרֶךְ] war [רַפְאוֹת] [רַפְאוֹת]
[H6106](#) [H8250](#) [H8270](#) [H1961](#) [H7500](#)

es wird Heilung sein für deinen Nabel und Saft für deine Gebeine. -

9 כְּבוֹד אֶת־ יְהוָה מַהוֹנֶה כָּל־ וּמֵרֵאשִׁית תְּבוּאַתְךָ׃
 ehrte (*) HERR Reichtum alle und-von-Anfang [Tebuatך] H3513 H0853 H3068 H1952 H7225 H3605 H8393

Ehre Jehova von deinem Vermögen und von den Erstlingen all deines Ertrages;

10 וַיִּמְלֵאוּ אֶסְמִיךָ שָׁבַע וְתִירוֹשׁ יִקְבִּיךָ יִפְרְצוּ׃ פ
 und-fuellte [Aسمיך] schwor und-Most Kelter [Yפרצו] (*) H4390 H0618 H7647 H8492 H3342 H6555

so werden deine Speicher sich füllen mit Überfluß, und deine Kufen von Most überfließen.

11 מוֹסֵר יְהוָה בְּנֵי אֵל־ תִּמְאָס וְאֵל־ תִּקֵּץ בְּתוֹכָהֶן׃
 Zucht HERR Soehne-von zu [Tmaas] und-zu [Tqz] [Btochtan] H4148 H3068 H0408 H0408 H6973

Mein Sohn, verwirf nicht die Unterweisung Jehovas, und laß dich seine Zucht nicht verdrießen.

12 כִּי אֶת אֲשֶׁר יָאֵתבַּ יְהוָה יוֹכִיחַ וְכַאֲב אֶת־ בֶּן יִרְצֶה׃
 denn (*) [Aset] liebte HERR zurechtwies und-wie-Vater Sohn [Yrצה] H0853 H0157 H3068 H3198 H0001 H0853 H7521

Denn wen Jehova liebt, den züchtigt er, und zwar wie ein Vater den Sohn, an dem er Wohlgefallen hat. -

13 אֲשֶׁרִי אָדָם מָצָא חֲכָמָה וְאָדָם יָפִיק תְּבוּנָה׃
 gluecklich Mensch fand Weisheit und-Mensch [Yfיק] [Tbuna] H0835 H0120 H4672 H2451 H0120 H6329 H8394

Glückselig der Mensch, der Weisheit gefunden hat, und der Mensch, der Verständnis erlangt!

14 כִּי טוֹב סִחְרָה מִסִּחְרָה כֶּסֶף וּמַחְרוֹץ תְּבוּאַתָּה׃
 denn gut [Sichra] [Msihra] Silber [Umachroiz] [Tbuaatך] H5504 H5505 H3701 H8393

Denn ihr Erwerb ist besser als der Erwerb von Silber, und ihr Gewinn besser als feines Gold;

15 יִקְרָה הִיא מִפְּנִיִּים (מִפְּנִיִּים) וְכָל־ חֲפָצֶיךָ לֹא יִשְׁוּוּ בָּהּ׃
 [Ykra] sie [Mfniim] [Mfniim] und-alle [Chfציק] nicht wert in-ihr H3368 H1931 H6443 H6443 H6443 H3605 H2656 H3808

kostbarer ist sie als Korallen, und alles, was du begehren magst, kommt ihr an Wert nicht gleich.

16 אָרְךָ יָמִים בְּיְמִינָה בְּשִׂמְאוּלָהּ עֶשֶׂר וְכְבוֹד׃
 Laenge Tage rechte-Hand Linke Reichtum und-Herrlichkeit H0753 H3117 H3225 H8040 H6239 H3519

Länge des Lebens ist in ihrer Rechten, in ihrer Linken Reichtum und Ehre.

17 דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי־ נָעַם וְכָל־ נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם׃
 Weg [Dra] Wege-von [Naem] und-alle [Ntibotיה] Friede H1870 H1870 H5278 H3605 H7965

Ihre Wege sind liebliche Wege, und alle ihre Pfade sind Frieden.

18 עֵץ־ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכִּיחַ מֵאֲשֶׁר׃ פ
 Galgen Leben sie staerkte in-ihr und-stuetzt von-welcher (*) H6086 H1931 H2388 H8551 H0833

Ein Baum des Lebens ist sie denen, die sie ergreifen, und wer sie festhält, ist glückselig.

19 יְהוָה בְּחֻכָּמָה יֹסֵד־ אֶרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתִבְנוּתָהּ׃
 HERR in-Weisheit [Ysed] Land bereitete Himmel in-Einsicht H3068 H2451 H3245 H0776 H8064 H8394

Jehova hat durch Weisheit die Erde gegründet, und durch Einsicht die Himmel festgestellt.

20
ברעתו | תהומות | נבקעו | ושחקים | ירעפו | טל:
Erkenntnis | Tieden | [abkamen] | [und]Schicksale | [irren] | Tau
[H1847](#) [H8415](#) [H1234](#) [H7834](#) [H7491](#) [H2919](#)

Durch seine Erkenntnis sind hervorgebrochen die Tiefen, und die Wolken träufelten Tau herab. -

21
בני | אל- | ילזו | מעיניך | נצר | תשיה | ומזמה:
Soehne-von | zu | [iluz] | von-deine-Augen | bewahrte | [Tshih] | und-Besonnenheit
[H0408](#) [H3868](#) [H5341](#) [H8454](#) [H4209](#)

Mein Sohn, laß sie nicht von deinen Augen weichen, bewahre klugen Rat und Besonnenheit;

22
ויהיו | חיים | לנפשך | וחו | לגרנתיך:
und-war | Leben | zu-deine-Seele | und-Gnade | [Lgrntrich]
[H1961](#) [H5315](#) [H2580](#) [H1621](#)

so werden sie Leben sein für deine Seele und Anmut deinem Halse.

23
אז | תלך | לבטח | רכך | רגלך | לא | תגוף:
dann | ging | zu-vertraute | Weg | und-Fuss | nicht | [Tguf]
[H3212](#) [H0983](#) [H1870](#) [H7272](#) [H3808](#) [H5062](#)

Dann wirst du in Sicherheit deinen Weg gehen, und dein Fuß wird nicht anstoßen.

24
אם- | תשכב | לא- | תפחד | ושכבה | וערבה | שנתך:
wenn | legte-sich | nicht | [Tfchd] | und-legte-sich | [Oerbeh] | [Shntch]
[H7901](#) [H3808](#) [H6342](#) [H7901](#) [H6149](#) [H8142](#)

Wenn du dich niederlegst, wirst du nicht erschrecken; und liegst du, so wird dein Schlaf süß sein.

25
אל- | תירא | מפחד | פתאם | ומשאת | רשעים | כי | תבא:
zu | fuerchtete | von-Schrecken | ploetzlich | [umshat] | Frevler | denn | kam
[H0408](#) [H3372](#) [H6343](#) [H6597](#) [H7563](#) [H0935](#)

Fürchte dich nicht vor plötzlichem Schrecken, noch vor der Verwüstung der Gesetzlosen, wenn sie kommt;

26
כי- | יהיה | בכסלך | ושמר | רגלך | מלכך:
denn | HERR | er-wird-sein | [Bkslch] | und-bewahrte | Fuss | [Mlchch]
[H3068](#) [H1961](#) [H3689](#) [H8104](#) [H7272](#) [H3921](#)

denn Jehova wird deine Zuversicht sein, und wird deinen Fuß vor dem Fange bewahren.

27
אל- | תמנע- | טוב | מבעלי | בהיות | לא | ידיך | ידך | לעשות:
zu | [Tmne] | gut | Herr | war | zu-zu | Hand | Hand | machte
[H0408](#) [H4513](#) [H1167](#) [H1961](#) [H0410](#) [H3027](#) [H3027](#)

Enthalte kein Gutes dem vor, welchem es zukommt, wenn es in der Macht deiner Hand steht, es zu tun. -

28
אל- | תאמר | לרעך | ולרעה | לך | ושוב | ומחר | אתה | ויש:
zu | du-sprichst | Naechster | Naechster | dir | und-kehre-zurueck | [umchr] | gab | und-es-ist
[H0408](#) [H0559](#) [H7453](#) [H7453](#) [H3212](#) [H7725](#) [H4279](#) [H5414](#) [H3426](#)
אתך:
dich
[H0854](#)

Sage nicht zu deinem Nächsten: Geh hin und komm wieder, und morgen will ich geben! da es doch bei dir ist. -

29
אל- | תחרש | על- | רעך | רעה | והוא- | יושב | לבטח | אתך:
zu | [Tchrs] | ueber | Naechster | Boeses | und-er | Bewohner | zu-vertraute | dich
[H0408](#) [H7453](#) [H1931](#) [H3427](#) [H0983](#) [H0854](#)

Schmiede nichts Böses wider deinen Nächsten, während er vertrauensvoll bei dir wohnt. -

30	אַל-	[תְּרוֹבַן]	(תִּרְיֹב)	עַם-	אָדָם	חֵנֶם	אִם-	לֹא	נִמְלֵךְ	רָעָה:
	zu	stritt	stritt	Volk	Mensch	umsonst	wenn	nicht	[נִמְלֵךְ]	Boeses
	H0408	H7378	H7378		H0120	H2600		H3808	H1580	

Hadere nicht mit einem Menschen ohne Ursache, wenn er dir nichts Böses angetan hat. -

31	אַל-	תִּקְנָא	בְּאִישׁ	חָמָס	וְאֶל-	תִּבְחֹר	בְּכָל-	דְּרַכּוֹ:
	zu	eiferte	in-Mann	Gewalt	und-zu	erwaehlte	in-allen	seine-Wege
	H0408	H7065	H0376	H2555	H0408	H0977	H3605	H1870

Beneide nicht den Mann der Gewalttat, und erwähle keinen von seinen Wegen. -

32	כִּי	תוֹעֵבַת	יְהוָה	נָלוֹז	וְאֶת-	יִשְׁרִים	סוֹדוֹ:
	denn	Greuel	HERR	[נָלוֹז]	und-(*)	aufrichtig	[סוֹדוֹ]
		H8441	H3068	H3868	H0854	H3477	H5475

Denn der Verkehrte ist Jehova ein Greuel, aber sein Geheimnis ist bei den Aufrichtigen.

33	מֵאֲרֶת	יְהוָה	בְּבֵית	רָשָׁע	וְנוֹה	צְדִיקִים	יְבָרַךְ:
	[מֵאֲרֶת]	HERR	im-Haus	Frevler	[וְנוֹה]	Gerechte	segnete
	H3994	H3068		H7563		H6662	H1288

Der Fluch Jehovas ist im Hause des Gesetzlosen, aber er segnet die Wohnung der Gerechten.

34	אִם-	לְלִצִּים	הוּא-	יִלְיִן	[וְלַעֲנִיִּים]	([וְלַעֲנִיִּים])	יִתֵּן-	חֵן:
	wenn	zu-Spoetter	er	[יִלְיִן]	[וְלַעֲנִיִּים]		er-gibt	Gnade
		H3887	H1931	H3887	H6041	H6035	H5414	H2580

Fürwahr, der Spötter spottet er, den Demütigen aber gibt er Gnade.

35	כְּבוֹד	חֲכָמִים	יִנְחֲלוּ	וְכִסְיָיִם	מֵרִים	קָלוֹן:	פ
	Herrlichkeit	Weise	[יִנְחֲלוּ]	und-Toren	erhob	Schande	(*)
	H3519	H2450	H5157	H3684		H7036	

Die Weisen erben Ehre, aber die Toren erhöht die Schande.